SII 14.148: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 148. (A.R. No. 106 of 1905.) MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0148

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0148.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This epigraph dated in the 14th year of **Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers the sale of the village Māṉābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōḻa-chaturvēdimaṅgalam named Gōvindaṉ Mādhava-bhaṭṭaṉ and Gōvindaṉ Tiruvikramaṉ to the temple of Rājēndraśōḻa-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturyēdimaṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

Edition

〈1〉 koccaṭaiyapaṉmarāṉa Uṭaiyār **śrī**cuntaracoḻapāṇṭiyatevā(kku) yāṇṭu 10 4~Āvatu Irācairācap pāṇṭināṭṭu muṭikoṇṭaco(ḻava)ḷanāṭṭu muḷḷināṭṭu **brahma**teyam

śrīIrā〈2〉**ja**Irā**ja**ccaruppetimaṅkalattu **śrī**Irā**jentra**coḷaviṇṇakar parama**svā**mikaḷukku Uttamacoḷavaḷa nāṭṭu muḷḷināṭṭu **brahma**teyam nikarilicoḷaccaruppetimaṅkalattu kovintaṉ mātava paṭṭaṉum Empi ko〈3〉vintaṉ tiruvikkiramaṉum Ivviruvom viṟṟukkuṭutta Ūrāvatu [|] nāṅkaḷ kurupāmparam peṟṟuṭaiyomāy Aṉu**bha**(vi)ttu varukiṟa Innāṭṭu **brahma**teyam māṉāparaṇaccaruppetimaṅkalam viṟṟuk kuṭuttoṅ ko〈4〉vintaṉ mātavapaṭṭaṉum ko(vi)ntaṉ tiruvikkiramaṉumivviruvom Irā**jentra**coḷaviṇṇakar parama**svā**mikaḷukku [|] Ipparicu viṟṟukkuṭutta māṉāparaṇaccaruppetimaṅkalattukkup perunāṉa kellaiyāva〈5〉tu mel Ellai tiruppiṭaimarutūr tevar tevatāṉattukku kiḻakkum vaṭavellai nikariliccoḷac caruppetimaṅkalattoṭumuṭppaṭṭa nalla [6+] ṭimāṉkuṟucci Ellaikku teṟkum ki〈6〉ḻ Ellai Ivvūroṭum Akappaṭṭa viya(ra)mallamaṅkalattu Ellaikku meṟkum teṉ Ellai viy(ā)mallamaṅkalattūr Ellaikkum vaṭakkum Āka I(v)vicaitta perunāṉkellaiyuḷ Akappaṭṭa Uṇṇilam Oḻiviṉṟiyey 「〈7〉meṇokkiṉa maramum ki(ṇo)kkiṉa ki(ṇaṟu)m puṟṟum teṟṟiyum Uṭumpoṭi Āmai tavaḻvitum Eppeṟpaṭṭatum Ivvūrk kuṭiyirukkaiyum Uṭpaṭa Uṇṇilam Oḻiviṉṟiyey vilaikkaṟaviṟṟu Emmili〈8〉c**ai**nta vilaip poruḻellām k**ai**yile yaṟakkoṇṭu Ituvey vilaiOlaiyum poruḷcela volaiyumāvitākavum Ituvallatu veṟu vilaimāvaṟuti(ppo)ruḷccelavolai kāṭṭak kaṭamai(yi)〈9〉ṉṟi vilaikkaṟaviṟṟup poruḷa(ṟak)koṇṭu viṟṟu vilaiOlai ceytu niroṭu Aṭṭikkuṭuttom kovintaṉ mātavapaṭṭaṉum kovintaṉ tiruvikkiramaṉum Ivviru(vom) Irā**jentra** coḷa viṇṇakar parama**(svā)**〈10〉mikaḷukku [||] Ippaṭi Aṟiveṉ marutūr nārāyaṇaṉ tevatevecaṉ Eḻuttu [|] Ippaṭi Aṟiveṉ marutūr kaṇṇaṉ mātevaṉ Eḻuttu [|] Ippaṭi Aṟiveṉ Aṇuppūr poṉṉaṉ Eḻuttu [|] Ippaṭi Aṟiveṉ

Commentary

〈10〉 One more signature is wanting.

Bibliography

Digital edition of SII 14.148 (ARIE/1904-1905/B/1905/106) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 78–79, item 148.